



3 year guarantee

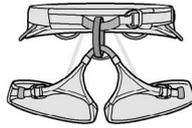
Patented

# HIRUNDOS

# AQUILA

CE 0082 EN12277 type C UIAA

(EN) Climbing and mountaineering sit harness  
(FR) Hamais cuissard d'escalade et d'alpinisme



## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
  - Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

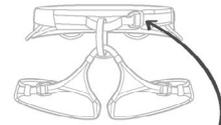
PRICE

## Traceability and markings

CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
- b. Notified body that carried out the CE type examination

APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13322 MARSEILLE CEDEX 16  
N°0082



c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number

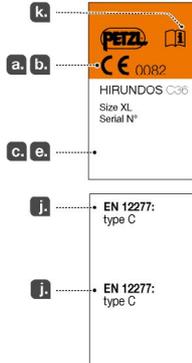
e. Individual number

00 000 AA 0000

- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of inspector
- i. Incrementation

j. Standards

k. Carefully read the instructions for use



PETZL.COM



Latest version



Other languages



Product Experience



PPE checking

PETZL  
F-38920 Crohles  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl  
Made in Malaysia



Fondation

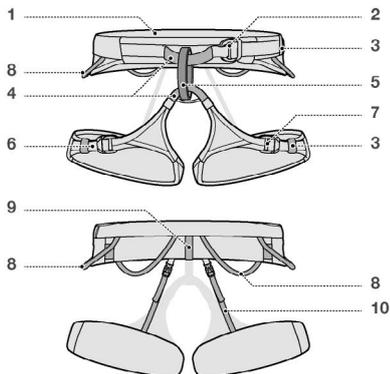
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

### 1. Field of application (text part)

Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature

Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify

Contrôle, points à vérifier

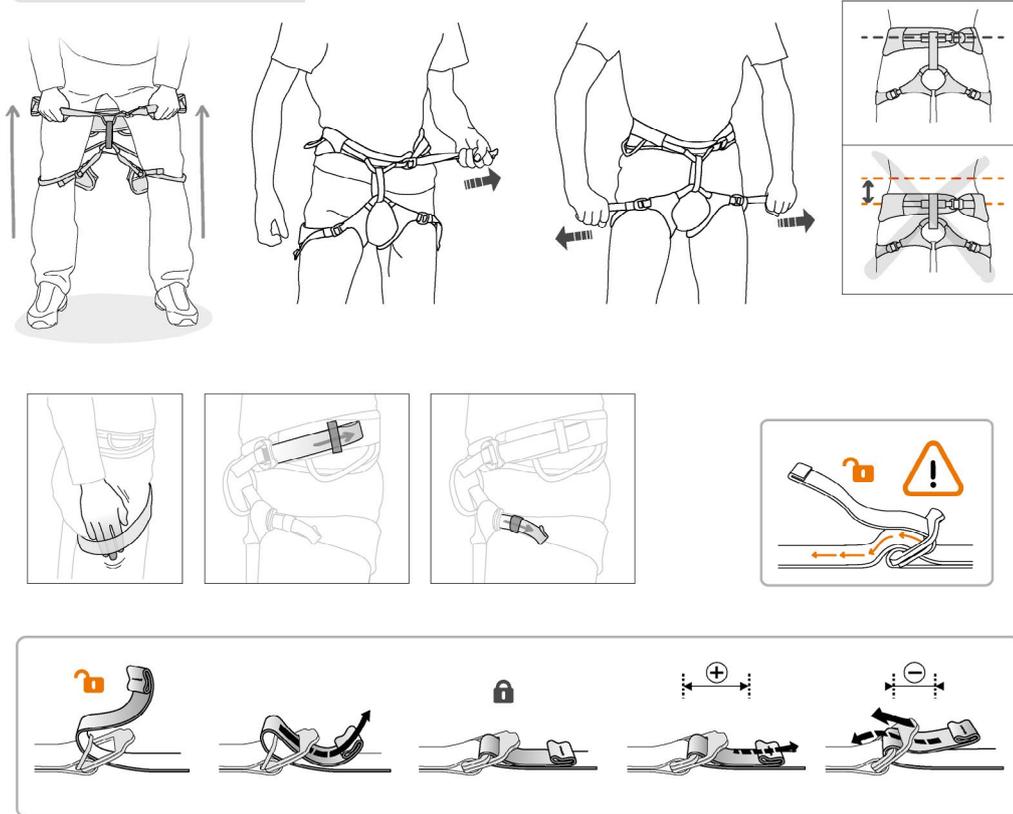


PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM



4. **Compatibility** (text part)  
Compatibilité (partie texte)

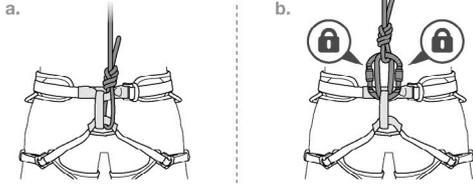
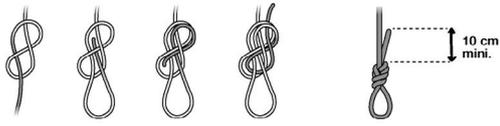
5. **Harness donning and setup**  
Mise en place du harnais



5. **Harness donning and setup**  
Mise en place du harnais



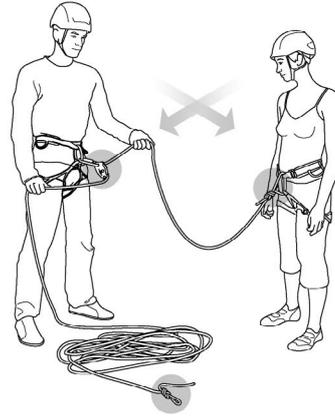
**6. Tying in**  
Encordement



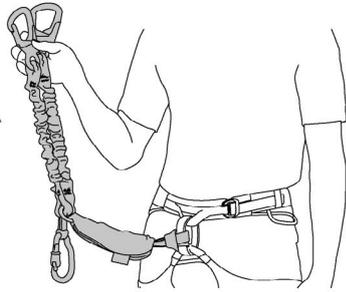
**Do a "PARTNER CHECK"**  
Effectuer un "PARTNER CHECK"

**Belayer**  
Assureur

**Climber**  
Grimpeur



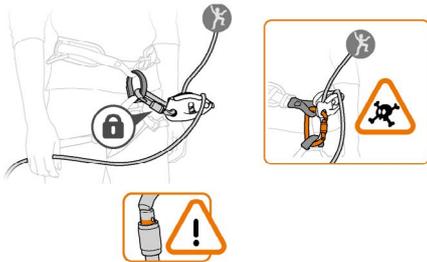
**VIA FERRATA**



**Specific use**  
Usage spécifique



**7. Installing a belay or rappel system**  
Mise en place du système d'assurage  
(ou descente)



**8. Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n°  
XXXX XX XXXX + **10**  
years  
ans

**B. Markings**  
Marquage



**C. Acceptable T°**  
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



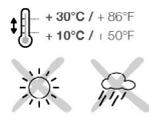
**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport**  
Stockage - transport



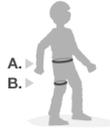
**H. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



**I. FAQ - Contact**  
Questions - Contact



**Sizes / Tailles**



<b>HIRUNDOS</b>	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>
	<b>260 g</b>	<b>280 g</b>	<b>300 g</b>	<b>320 g</b>	<b>340 g</b>
<b>A</b>	65 - 71 cm 26 - 27 in	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 31 - 32 in	84 - 92 cm 33 - 35 in	92 - 100 cm 36 - 39 in
<b>B</b>	48 - 53 cm 19 - 20 in	48 - 53 cm 19 - 20 in	52 - 57 cm 21 - 22 in	55 - 60 cm 22 - 23 in	57 - 62 cm 23 - 24 in

<b>AQUILA</b>	<b>XS</b>	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>
	<b>320 g</b>	<b>345 g</b>	<b>365 g</b>	<b>400 g</b>	<b>425 g</b>
<b>A</b>	65 - 71 cm 26 - 27 in	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 31 - 32 in	84 - 92 cm 33 - 35 in	92 - 100 cm 36 - 39 in
<b>B</b>	46 - 56 cm 18 - 21 in	48 - 58 cm 19 - 22 in	52 - 62 cm 21 - 24 in	55 - 65 cm 22 - 25 in	57 - 67 cm 23 - 26 in

## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).  
Climbing and mountaineering seat harness.  
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.  
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not alone, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.  
It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

### 2. Nomenclature

(1) Waistbelt, (2) Waistbelt adjustment buckle, (3) Elastic keeper, (4) Tie-in points (bridges), (5) Belay loop, (6) Leg loop strap, (7) Leg loop adjustment buckles (only for adjustable harnesses), (8) Gear loop, (9) Rear loop for haul rope, (10) Leg loop elastic.

### 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at [www.petzl.com/ppc](http://www.petzl.com/ppc). Record the results on your PPE inspection form.

#### Before each use

Check the webbing at the tie-in points, the belay loop, the adjustment buckles and the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.  
Verify that the adjustment buckles operate properly.

#### During each use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely tightened.  
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

### 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

### 5. Harness donning and setup

Wear donning, untangle the harness and loosen the waistbelt buckle.  
Always pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.  
The belay loop must be centered.  
Wet and icy harness straps are more difficult to adjust.  
This harness is made of high-tenacity polyethylene; take care to avoid direct contact between the harness and a burning hot object, for example a descender.

#### Adjustment and suspension test

In a safe environment, move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

### 6. Tying in

6a. Tie into the two tie-in points. Systematically check your knot before starting to climb.  
6b. Tying in with two locking carabiners. For top rope climbing or glacier travel only.

#### Specific use

If the seat harness is used in combination with a chest harness, refer to the tie-in diagram.

### 7. Installing a belay or rappel system

Connect your belay or rappel system to your belay loop with a locking carabiner. Verify that the carabiner is properly closed and locked and that it is loaded on its major axis.

### 8. Additional information

#### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:  
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.  
- It has been subjected to a major fall (or load).  
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.  
- You do not know its full usage history.  
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...  
Destroy these products to prevent further use.

#### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

#### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

#### Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the instructions for use carefully - l. Model identification

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et d'informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).  
Harnais cuisard d'escalade et d'alpinisme.  
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques impliqués.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.  
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.  
L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

### 2. Nomenclature

(1) Ceinture, (2) Boucle de réglage de ceinture, (3) Passant élastique, (4) Points d'encordement (pointets), (5) Anneau d'assurage, (6) Sangle de cuisses, (7) Boucles de réglage des cuisses (pour les harnais réglables uniquement), (8) Porte-matériel, (9) Boucle arrière pour corde de hissage, (10) Élastiques de cuisses.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur [www.petzl.com/epi](http://www.petzl.com/epi). Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'encordement, de l'anneau d'assurage, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.  
Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux filis coupés, distendus.  
Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

#### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.  
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

### 5. Mise en place du harnais

Avant de l'enfiler, démezlez le harnais et desserrez la boucle de ceinture.  
Passez toujours le surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles.  
L'anneau d'assurage doit être centré.  
Les sangles humides et gelées du harnais sont plus difficiles à régler.  
Ce harnais est fabriqué avec du polyéthylène haute ténacité : veillez à ce qu'il ne se trouve pas en contact direct avec un objet brûlant, par exemple un descendeur.

#### Réglage et test de suspension

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé.

### 6. Encordement

6a. Encordez-vous sur les deux points d'encordement. Vérifiez systématiquement votre nœud avant de commencer à grimper.  
6b. Encordement sur deux mousquetons à verrouillage. À réserver à l'escalade en moulinette ou randonnée glacière.

#### Usage spécifique

Si le harnais cuisard est utilisé en combinaison avec un harnais torse, se référer au schéma d'encordement.

### 7. Mise en place du système d'assurage (ou descente)

Connectez votre système d'assurage, ou de descente, à votre anneau d'assurage par un mousqueton à verrouillage. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans son grand axe.

### 8. Informations complémentaires

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :  
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.  
- Il a subi une chute importante (ou effort).  
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.  
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.  
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien ou nom du contrôleur - I. Incrementation - J. Normes - K. Lire attentivement la notice technique - L. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

#### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

#### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave à mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

#### Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrementation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbareren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).  
Sitzgurt zum Sportklettern und Bergsteigen.  
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### Haftung

**ACHTUNG**  
**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**  
**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:  
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen  
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein  
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen  
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.  
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.  
Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

### 2. Benennung der Teile

(1) Hüftgurt, (2) Schnalle zum Einstellen des Hüftgurts, (3) Elastischer Riemenhalter, (4) Verbindungssteg Beinschlaufen, (5) Anseiling, (6) Beinschlaufe, (7) Schalln zum Einstellen der Beinschlaufen (nur für einstellbare Gurte), (8) Materialschlaufe, (9) Rückseitige Schlaufe zur Befestigung eines Zugsels, (10) Elastische Beinschlaufenaufhänger.

### 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf [petzl.com/de/psa](http://petzl.com/de/psa)-überprüfung beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

#### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Anseilpunkten, am Anseiling und den Einstellschnallen sowie die Sicherheitsnähte.  
Achten Sie auf Schnitte, Abrieb, aufgequollene Stellen und sonstige Schäden, die auf Hitzeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.  
Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.

#### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband des Hüftgurts und der Beinschlaufen straff gezogen ist.  
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

### 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

### 5. Anlegen des Gurts

Bevor Sie ihn anlegen, sortieren Sie den Gurt richtig und lösen Sie das Gurtband des Hüftgurts. Verstauen Sie das überstehende Gurtband immer unter den elastischen Riemenhaltern, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern.  
Der Anseiling muss zentriert werden.  
Feuchtes und vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.  
Der Gurt wird mit hochfestem Polyethylen hergestellt: Achten Sie darauf, dass er nicht mit einem heißen Gegenstand (Abseilgerät usw.) in Berührung kommt.

#### Einstellung und Hängetest

Wählen Sie einen sicheren Ort, um herumzugehen und hängen Sie sich am Anseiling in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass der Gurt optimalen Komfort gewährleistet und richtig eingestellt ist.

### 6. Anseilen

6a. Seilen Sie sich an der vorgesehenen Stelle, parallel zum Anseiling an. Überprüfen Sie vor dem Klettern systematisch Ihren Knoten.  
6b. Einbinden mit zwei Verriegelungskarabinern. Ausschließlich zum Toprope-Klettern und für Hochoutoren.

#### Spezielle Anwendung

Wenn der Sitzgurt in Kombination mit einem Brustgurt benutzt wird, seilen Sie sich wie in der Abbildung gezeigt an.

### 7. Anbringen des Sicherungssystems (bzw. des Abseilsystems)

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Abseilsystem mithilfe eines Verriegelungskarabiners mit Ihrem Anseiling. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verriegelt ist und in der Längsachse belastet wird.

### 8. Zusätzliche Informationen

**Aussondern von Ausrüstung:**  
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).  
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:  
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)  
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)  
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifelnde seine Zuverlässigkeit.  
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt  
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)  
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.  
**Zeichenerklärungen:**  
**A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

#### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

#### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

Imbracatura bassa d'arrampicata alpinismo.

Questo prodotto non deve essere sollevato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

#### Responsabilità

ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

L'utilizzatore deve considerare la possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

### 2. Nomenclatura

(1) Cintura, (2) Fibbia di regolazione della cintura, (3) Passante elastico, (4) Punti di legatura (ponti), (5) Anello di assicurazione, (6) Fettuccia di cocciali, (7) Fibbie di regolazione dei cocciali (unicamente per le imbracature regolabili), (8) Portamateriale, (9) Fibbia posteriore per corda di sollevamento, (10) Elastici di cocciali.

### 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi). Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

**Prima di ogni utilizzo**

Verificare le fettucce a livello dei punti di legatura, dell'anello di assicurazione, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati, allentati.

Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

**Durante l'utilizzo**

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

### 5. Sistemazione dell'imbracatura

Prima di infilarsi, rimettere in ordine l'imbracatura e allentare la fibbia della cintura.

Passare sempre la parte in ecodenza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.

L'anello di assicurazione deve essere centrato.

Le fettucce dell'imbracatura bagnate e gelate sono più difficili da regolare.

Questa imbracatura è fabbricata con poliuretano alta resistenza: assicurarsi che non si trovi a diretto contatto con un oggetto caldo, per esempio un discensore.

**Regolazione e prova di sospensione**

In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di legatura per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda e regolata bene.

### 6. Legatura

6a. Legarsi sui due punti di legatura. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare.

6b. Legatura con due moschettoni a ghiera. Destinata all'arrampicata con la corda dall'alto o all'escursionismo su ghiacciaio.

**Utilizzo specifico**
Se l'imbracatura bassa è utilizzata in abbinamento con un pettorale, fare riferimento allo schema di legatura.

## 7. Installazione del sistema di assicurazione (o calata)

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, all'anello di assicurazione mediante un moschettone con ghiera di bloccaggio. Verificare che il moschettone sia chiuso bene e bloccato e lavori sull'asse maggiore.

## 8. Informazioni supplementari

Eliminazione:

ATTENZIONE: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglianti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruzione i prodotti scartati per evitane un futuro utilizzo.

**Pittogrammi:**

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Ascciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto**

#### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

#### Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPII - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Se señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones de seguridad en el sitio Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

Arnés de cintura para escalada y alpinismo.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no está previsto.

#### Responsabilidad

ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo. El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

### 2. Nomenclatura

(1) Cinturón, (2) Hebilla de regulación del cinturón, (3) Trabilla elástica, (4) Puntos de encordamiento (puentes de unión), (5) Anillo de aseguramiento, (6) Cinta de las perneras, (7) Hebillas de regulación de las perneras (únicamente para los arneses regulables), (8) Anillos portamaterial, (9) Anillo trasero para la cuerda de izado, (10) Elásticos de las perneras.

### 3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en [www.petzl.com/es/revision-epi](http://www.petzl.com/es/revision-epi). Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

**Antes de cualquier utilización**

Compruebe las cintas a nivel de los puntos de encordamiento, del anillo de aseguramiento, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes, hinchamientos y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados, flojos.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.

**Durante la utilización**

Compruebe regularmente el correcto estado de las hebillas de regulación.

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

### 5. Colocación del arnés

Antes de colocarse el arnés, desenredelo y alíjete la hebilla del cinturón.

Pase siempre la cinta sobrante por las trabillas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.

El anillo de aseguramiento debe quedar centrado.

Las cintas húmerdas y heladas del arnés son más difíciles de regular.

**Regulación y prueba de suspensión**

En un lugar sin peligro, realice movimientos o una prueba de suspensión de los puntos de encordamiento para estar seguro de que el arnés tenga un buen nivel de confort y de que esté correctamente regulado.

### 6. Encordamiento

6a. Encuérdese utilizando los dos puntos de encordamiento. Compruebe sistemáticamente el nudo antes de empezar a escalar.

6b. Encordamiento con dos mosquetones con bloqueo de seguridad. Se debe reservar para la escalada en polea o para los recorridos por nieve.

Este arnés está fabricado con poliéster de alta tenacidad: vigile que no esté en contacto directo con un objeto que quem, por ejemplo un discensor.

**Utilización específica**

Si el arnés de cintura se utiliza en combinación con un arnés de torso, remítase al esquema de encordamiento.

## 7. Colocación del sistema de aseguramiento (o descenso)

Conecte su sistema de aseguramiento, o de descenso, al anillo de aseguramiento mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad. Compruebe que el mosquetón esté correctamente cerrado y bloqueado y que trabaje según el eje mayor.

### 8. Información complementaria

**Dar de baja:**

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...). Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textíl.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repalizaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto**

#### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

#### Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações de informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).

Harnês de cinto para escalada e alpinismo.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

#### Responsabilidade

ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento. O usuário deve prever as possibilidades de socorro em caso de dificuldades encontradas ao utilizar este produto.

### 2. Nomenclatura

(1) Cinto, (2) Fivela de ajuste do cinto, (3) Passador elástico, (4) Pontos de encordamento, (5) Anel de segurança, (6) Fita das perneiras, (7) Fivelas de ajuste das perneiras (para os harneses ajustáveis unicamente), (8) Porta-material, (9) Fivela posterior para corda de içagem, (10) Elásticos de perneiras.

### 3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Respeite os modos de operação descritos em [www.petzl.com/PPE](http://www.petzl.com/PPE). Registre os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

**Antes de qualquer utilização**

Verifique as fitas ao nível dos pontos de encordamento, do anel de segurança, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Vigie os cortes, desgaste, inchãos e danos debidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados, distendidos.

Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

**Durante a utilização**

Verifique regularmente o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).

### 5. Equipar-se com o harnês

Antes de o vestir, desembarace o harnês e desaperte a fivela do cinto.

Passse sempre a fita excedente sob os passadores elásticos para evitar que as fivelas se desapertem inadvertidamente.

O anel de segurança deve estar centrado.

As fitas do harnês molhadas e/ou geladas são mais difíceis de ajustar.

Este harnês é fabricado em poliuretano de alta tenacidade: cuide para que não seja posto em contacto com um objecto que o possa queimar, um discensor quente após uma descida, por exemplo.

**Ajuste e teste de suspensão**

Num local sem perigos, efectue movimentos e um teste de suspensão nos pontos de encordamento para ficar seguro de ter o nível de conforto e o ajuste desejado.

### 6. Encordamento

6a. Encorde-se sobre os dois pontos de encordamento. Verifique sistematicamente o seu nó antes de começar a escalar.

6b. Encordamento em dois mosquetões com segurança. Reservado para escalada em top rope ou randonné glacier.

**Utilização específica**

Se o harnês de cintura é utilizado em combinação com um torso, tome por referência os esquemas de encordamento.

## 7. Montagem do sistema de segurança (ou descida)

Conecte o seu sistema de segurança, ou o de descida, ao seu anel de segurança com um mosquetão de segurança. Verifique que o mosquetão está bem fechado e travado e ainda que trabalha ao longo do eixo maior.

### 8. Informações complementares

**Abater um produto:**

ATENÇÃO: um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...). Um produto deve ser abitado quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abitados para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto**

#### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

#### Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo







В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещo.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Седалка за катерене и алпинизъм. Този продукт не трябва да се употребява извън неговите възможностите или в ситуации, за които не е предназначен.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**  
**Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни**.  
**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ в случаи на възникнали проблеми по време на работа с продукта.

## 2. Номерация на елементите

(1) Кръстен колан, (2) Катарамa за регулиране на колана, (3) Ластична гайка, (4) Точки за обвързване, (5) Ухо за рапел, (6) Бедрени ленти, (7) Катарами на бедрените ленти (само при регулируемите седалки), (8) Инвентарници, (9) Задно ухо за закачане на въже за изтегляне, (10) Ластична на бедрата.

## 3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/ppe. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

### Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на лентите в местата за обвързване, рапелното ухо, регулируемите катарами и предпазните шевове. Следете за скъсвания, износвания и други повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или разтеглени конци.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.

### По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили.

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

## 5. Поставяне на сбруята

Преди да обуете седалката, трябва да я разгънете правилно и да разхлабите катарамата на кръстния колан. Винаги прекарвайте свободните ленти през ластичните гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите.

Рапелното ухо трябва да бъде центрирано.

Ако лентите на седалката са мокри или обледенени, регулирането се извършва по трудно.

Този седалка е произведена от пресован полиетилен, внимавайте да не влиза в директен контакт с нагорещен предмет, например десандъор.

### Регулиране и тест с увисване

За да се уверите, че седалката ви е достатъчно удобна, трябва да извършите няколко движения с нея и да увиснете в нея на някое безопасно място.

## 6. Обвързване

6a. Вържете се, прекарвайки въжето през двете точки за обвързване.

Проверявайте винаги възела, преди да започнете да катерите.
6b. Закачане за въжето с два карабинера с муфа. Това трябва да се прави само при катерене на установка или ходене по ледник.

### Специфична употреба

Ако използвате седалката в комбинация с гръден колан, спазвайте показания на схемите начин на обвързване.

## 7. Закачане на уреда за осигуряване (или спускане)

Закачете уреда за осигуряване или рапел за рапелното ухо на седалката посредством карабинер с муфа. Проверете дали карабинерът е със затворена ключалка и завята муфа и дали се натовазва по голямата ос.

## 8. Допълнителна информация

**Бракуване на продукта:**

**ВНИМАНИЕ,** някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоваряване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
- Пиктограми:
  - A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистяване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - J. Въпроси/контакт

### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта - индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

В本书では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。クライミング、マウンテニアリング用シットハーネスです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず：

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

この製品を使用中に救助を必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

## 2.各部の名称

(1) ウェストベルト (2) ウエストベルト調節バックル (3) ストラップリテイナー (4) タインポイント (5) ビレイループ (6) レッグループストラップ (7) レッグループ調節バックル (調節型ハーネスのみ) (8) ギアループ (9) トレイルラインループ (10) レッグループストラップ

## 3.点検のポイント

ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

### 毎回、使用前に

タインポイントのウェビング、ビレイループ、調節バックル、及び主要な縫製部分を点検してください。使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が、切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。調節バックルが正常に機能することを確認してください。

### 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

## 5.ハーネスの装着及び調節方法

装着する前に、ハーネスのもつれをほどき、ウェストベルトのバックルをゆるめます。

装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップリテイナーに通してください。ビレイループが中央にくるように調節しなければなりません。ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。このハーネスは高強度ポリエチレン製です。高温の物 (例: 熱くなった下降器) が直接接触しないよう注意してください。

### 調節の確認

ハーネスが適切に調節され、体にフィットしていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タインポイントから吊り下がったりしてください。

## 6.ローブの接続

6a.必ず上下のタインポイントにローブを通します。登り始める前に必ず結び目を確認してください。

6b. 2枚のロックングカラビナを使用して接続します。トップローブでのクライミングもしくは氷河歩行限定です。

### 特殊な使用

チェストハーネスと併用する場合は、図の通りにローブを結んでください。

## 7.ビレイまたは懸垂下降用の器具のセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロックングカラビナを使用してビレイループに取り付けてください。カラビナのゲートがロックされていること、縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

## 8.補足情報

廃棄基準：

警告：極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない。
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン：**

**A. 耐用年数: 10年 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング/消毒 - F. 乾燥 - G. 保管/持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造/修理** (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **J. 問い合わせ**

## 3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

## トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ：データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다.
몇몇의 기술 및 사용방법을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보가 필요하면 Petzl.com에 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE),
클라이밍 및 등산용 시트 안전벨트.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며
제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주요사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.
장비를 사용하다가 어려운 돌발 상황에 부딪혔을때 구조 요청 상황을 예측하는 것은 사용자에게 달려있다.

2. 부분명칭

(1) 허리벨트, (2) 허리벨트 조절 버클, (3) 탄력 밴드, (4) 연결 지점, (5) 확보 고리, (6) 다리 고리 끈, (7) 다리 고리 조절 버클 (조절 가능한 안전벨트용), (8) 장비걸이, (9) 운반 로프용 뒤쪽 고리, (10) 신축성 있는 다리 고리.

3. 검사 및 확인사항

폐출은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권한다. 폐출의 웹사이트 www.petzl.com/pppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

매번 사용 전에

연결 지점, 빌레이 고리, 조절 버클, 안전 박음질 부분의 웨빙 상태를 확인한다.
절단, 마모, 부풀림, 사용상 또는 열, 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다.
조절 버클이 잘 작동되는지 확인한다.

사용 도중

조절 버클이 안전하게 잠기는지 매번 확인한다.
제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 ( 호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

5. 안전벨트 착용 및 세팅

착용 전 안전벨트를 풀어 허리벨트 버클을 푼다.
항상 버클이 우발적으로 풀리는 것을 예방하기 위해 탄력 밴드 아래로 여분의 웨빙을 넣는다.
확보 고리는 반드시 중앙에 위치해있어야 한다.
안전벨트의 끈이 젖은 상태 또는 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다.
본 안전벨트는 고강도 폴리에틸렌으로 제작되었으므로 하강기와 같이 열이 발생하는 물체와 직접적으로 접촉하지 않도록 주의한다

조절 및 매달리기 실험

안전한 환경에서 안전벨트가 편안하게 잘 조절되었는지 확인하기 위해 연결 지점으로부터 움직여보거나 매달려 본다.

6. 로프 연결

6a. 두 개의 지점을 하나로 연결한다. 클라이밍을 시작하기 전 매듭의 상태를 체계적으로 확인한다.
6b. 두 개의 잠금 카라비너를 사용하여 연결한다. 톱 로프 클라이밍 또는 빙하 여행에 해당된다.

특정 사용

만일 본 하단 안전벨트를 상단 안전벨트와 함께 사용하는 경우, '연결 그림' 을 참고한다.

7. 확보 또는 라펠 시스템 설치

잠금 카라비너를 사용하여 확보 또는 라펠 시스템을 빌레이 고리에 연결한다. 카라비너가 적절히 잠긴 상태이며 중심축에 하중이 실리는지 분명히 확인한다.

8. 추가 정보

장비 폐기 시점

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학

제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용자 사항 - E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 관리 - I. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않는 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인증 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

GN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。
警示标记告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

个人保护装备 (PPE)。
攀爬及登山款坐式安全带。
该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。
上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。使用本产品时，使用者应该提前评估当遇到危险时是否需要救援。

2.部件名称

(1)腰带,(2)腰带调节卡扣,(3)松紧卡环,(4)连接处(桥),(5)保护环,(6)腿环调节带,(7)腿环调节卡扣(仅限于调节安全带),(8)装备环,(9)后部拖绳挂环,(10)腿环松紧带。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据 Petzl.com/PPE 所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

每次使用前
检查绳索系缚点，保护环，调节卡扣及安全缝线附近扁带的状态。

检查扁带是否存在因使用，暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕，磨损和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在割断/脱出的线头。

验证调节卡扣是否能够正常操作。
每次使用时
定期检查调节卡扣是否安全系紧。
定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

4.兼容性

验证产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能交互)。

5.安全带的穿戴和调校

在穿戴之前，先打开安全带并且放松腰带调节扣。
将过长的扁带放在松紧卡环下避免卡扣突然松开出现意外。
保护环应位于中心位置。
潮湿或结冰的安全带在调节起来会更加困难。
该安全带使用高强度聚乙烯制成；请注意避免将安全带与灼热物体直接接触，如下降器。

调校和悬吊测试

在安全情况下，可以通过四处走动以及悬挂在安全带连接环上进行确认安全带是否穿着舒适并且合适。

6.连接绳索

6a.将两个挂点同时进行连接。在每次攀爬前，系统地检查您的绳结。
6b.使用两把带锁锁扣连接绳索。仅适用于顶绳攀登或冰川行走。

特殊应用

如果坐式安全带是同胸式安全带一起使用，请参照连接步骤。

7.设置一个保护或下降系统

使用一把带锁锁扣将保护环与保护或下降系统进行连接。检查锁扣是否正确关闭并上锁，且沿主轴方向受力。

8.补充信息

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘，极限温度、化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标记 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.储存/运输 - H.维护 - I.改装/修理(不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件) - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - i.增量 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้รับความปลอดภัย และประสิทธิภาพ

เครื่องหมายการค้าของบุคคลอื่นที่ปรากฏในคู่มือฉบับนี้ อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม เป็นความรู้ที่รับผิดชอบของใช้ในทางระมัดระวังตลอดชีวิตและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ชุดคิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ดิคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)

สายรัดนิรภัยสำหรับปีนหน้าผาและไต่เขา

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ให้นำใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกแบบมา

### ความปลอดภัย

สำคัญ

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

ผู้ใช้อาจมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้งานอุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพองและมีประสบการณ์หรืออยู่ในสถานที่ที่มีความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์ที่คุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน ขึ้นอยู่กับผู้ใช้งานที่จะรับรู้ถึงสถานการณ์กับขั้นที่จะขอความช่วยเหลือในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) สายรัดเอว (2) หัวเข็มขัดปรับสายรัดเอว (3) แถบยางยึดสำหรับเก็บสายรัด (4) จุดผูกยึด(สายเชื่อมข้อ) (5) ห่วงมีเลย์ (6) สายรัดโคนขา (7) หัวเข็มขัดปรับสายรัดโคนขา (เฉพาะรุ่นที่ปรับขนาดได้) (8) ห่วงคล้องอุปกรณ์ (9) ห่วงคานหลังสำหรับเกี่ยวรั้วเชือก (10) ยางยึดสำหรับยึดสายรัดโคนขา

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com/PPE ฉบับนี้ที่ผลการตรวจสอบอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสายรัดที่จุดผูกยึดที่ห่วงมีเลย์ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดติดกัน ตรวจสอบร่องยึดสายรัด ข้ำรัด การพองบวมและเสียหายจากการใช้งาน จากความร้อน และการถูกสัมผัสกับสารเคมี... โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูรอยตัดขาด หรือเสียดายหลุดลุ่ย

ตรวจดูว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด ใช้งานได้อย่างถูกต้อง

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด ได้สอดรัดได้อย่างถูกต้อง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เน้นใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ขัดแย้ง)

## 5. วิธีสวมใส่สายรัดสะโพกและการจัดการ

ก่อนสวมใส่ กางสายรัดสะโพกและปลดหัวเข็มขัดสายรัดเอวออก

สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าไปในช่องยึดสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัดเสมอ

ห่วงมีเลย์ ต้องอยู่ที่ตำแหน่งตรงกลาง

สายรัดสะโพกที่เปื่อยฉีกและมีน้ำแข็งเกาะ จะขาคัดการปรับขนาด

สายรัดนิรภัยผลิตจาก polyethylene พลาสติกสังเคราะห์มีความเหนียวทนทานสูง ควรระวังไม่ให้สายรัดนิรภัยสัมผัสกับวัตถุร้อนโดยตรง เช่น อุปกรณ์ไถล

การปรับขนาดและทดสอบการขึ้นขึง

คุณต้องเลื่อนหัวไปรอบ ๆ และห้อยตัวในสายรัดจากจุดผูกยึด เพื่อเช็คสายรัดให้ความรู้สึกสบายและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

## 6. การผูกยึด

6a. ทำการผูกยึดผ่านสองจุดผูก ทำการตรวจเช็คระบบเงื่อนที่ผูกยึดอย่างถี่ถ้วน ก่อนเริ่มปีนทุกครั้ง

6b. ทำการผูกยึดโดยใช้คารูไบบนอร์แบบประตูล็อกสองตัว สำหรับการปีนแบบtop rope หรือการเดินบนธรณีน้าแข็งเท่านั้น

ข้อมูลการใช้

ถ้าสายรัดสะโพกได้ถูกใช้งานร่วมกับสายรัดคอ ด้วยการผูกยึดตามรูปแบบ

## 7. การติดตั้งอุปกรณ์เบี่ยง หรือระบบการโรยตัว

ติดตั้งอุปกรณ์เบี่ยง หรือระบบการโรยตัวกับห่วงผูกยึดด้วยคารูไบบนอร์แบบประตูล็อก ตรวจเช็คว่าตัวคารูไบบนอร์เบี่ยงและล็อกดีแล้ว และรองรับน้ำหนักที่คานแกนหลักของนิรภัยเสมอ

## 8. ข้อมูลเพิ่มเติม

รายละเอียดการใช้งานอุปกรณ์นี้:

ขอควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้ใหม่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แจ้งหยาบสถานที่ใกล้ทะเลสิ่งของมีคมสภาพอากาศที่รุนแรงสารเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อครุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่น...

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งาน

ได้ - D. ขอควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/มาเช็ดโรค - F. ทำในแห้ง - G.

การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงที่ผิด/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำโดยนอกรางงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. ถัดจากผลิตภัณฑ์

## อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อเว้นจากการรับประกัน: การ

ชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไข

ดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกต้อง ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทในการนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่ได้ออกแบบไว้

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดสอบตามมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. การเบงเบกกรุ่น